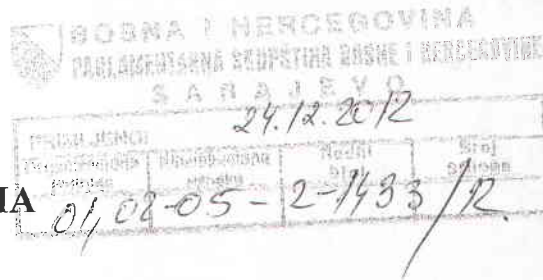




Број: 05-05-1-33905-2/12
Сарајево, 21. децембар 2012. године



**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију протокола, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Проведбени протокол између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Чешке Републике на Споразум између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозволе. Протокол је потписао мр Садик Ахметовић, 18. септембра 2012. године у Прагу.

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог протокола, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о протоколу.

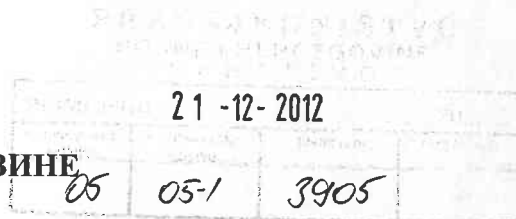
С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



Број: 08/1-31-32710-3/12
Сарајево, 12.12.2012.године



ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

ПРЕДМЕТ: Приједлог одлуке о ратификацији Проведбеног протокола између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Чешке Републике на Споразум између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозволе, доставља се,-

У прилогу акта вам достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Проведбеног протокола између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Чешке Републике на Споразум између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозволе, потписаног у Прагу 18. септембра 2012.године.

Такође вам достављамо приједлог одлуке о ратификацији који је утврдио Савјет министара Босне и Херцеговине на својој 28. сједници одржаној 28.11.2012.године.

Подсјећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 22. редовној сједници, одржаној 19. јула 2012.године донијело одлуку број: 01-50-1-2163-17/12 о прихватању предметног Проведбеног протокола.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“ број 29/00), одлучи о ратификацији предметног Проведбеног протокола на Споразум.

С поштовањем,

Прилога: Као у тексту.

МИНИСТАР

Др Златко Лагумџија



ПРОВЕДБЕНИ ПРОТОКОЛ

**ИЗМЕЋУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ
ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ**

**НА СПОРАЗУМ ИЗМЕЋУ ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ И БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ О РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА КОЈА БОРАВЕ БЕЗ ДОЗВОЛА**

САВЈЕТ МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

и

ВЛАДА ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ

(у даљем тексту “Уговорне стране”)

у складу са чланом 19. Споразума између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозвола (у даљњем тексту „Споразум“), потписаног у Бриселу 18. септембра 2007. године,

договориле су Проведбени протокол између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Чешке Републике на Споразум између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозвола (у даљњем тексту „Проведбени протокол“), како слиједи:

Члан 1.

(Општа одредба)

Овим Проведбеним протоколом утврђују се детаљна правила имплементације Споразума у односима између Босне и Херцеговине и Чешке Републике. Појмови и изрази кориштени у овом Проведбеном протоколу тумаче се на начин дефинисан Споразумом.

Члан 2.

(Надлежни органи)

(1) Органи надлежни за имплементацију Споразума су:

1. за босанско-херцеговачку страну:

а) за држављане Босне и Херцеговине:

Министарство безбједности Босне и Херцеговине
Сектор за имиграцију
Трг Босне и Херцеговине 1
71 000 Сарајево
Босна и Херцеговина

б) за држављане Чешке Републике, држављане трећих земаља, лица без држављанства и транзит кроз Босну и Херцеговину:

Министарство безбједности и Босне и Херцеговине
Служба за послове са странцима
Пијачна 6
71 000 Сарајево
Босна и Херцеговина

2. за чешку страну:

Полиција Чешке Републике
Управа полицијске службе за странце
Олсанска 2, П.О. БОХ 78
130 51 Праг 3
Чешка Република

(2) Контактни подаци, првенствено бројеви телефона и факса, те адресе електронске поште, надлежних органа наведених у ставу (1) овог члана размјениће се путем дипломатских канала у року од 30 дана по ступању на снагу овог Проведбеног Протокола. Надлежни органи се међусобно обавјештавају о било каквим накнадним промјенама контактних података.

(3) Свака промјена надлежних органа и њихових адреса саопштава се путем дипломатских канала и без непотребног одлагања.

Члан 3.

(Гранични прелази)

(1) Радмисија и транзит лица који се према Споразуму обављају ваздушним путем врше се на сљедећим граничним прелазима, осим ако се надлежни органи уговорних страна другачије не договоре у појединачним случајевима:

У Босни и Херцеговини – Међународни аеродром Сарајево

У Чешкој Републици – Аеродром Вацлав Хавел Праг

(2) У случају копненог трансфера, надлежни органи се усаглашавају око граничног прелаза у појединачном случају.

Члан 4.

(Захтјев за радмисију)

(1) Захтјев за реадмисију доставља се поштом или сигурном електронском поштом. У случају слања поштом, Уговорна страна којој се доставља захтјев потврђује пријем захтјева доставником.

(2) Докази који се достављају у складу са анексима 2 до 5 Споразума, морају бити јасни и прецизни у највећој могућој мјери, како би се могли провјерити, те утврдити постојање услова за реадмисију. Отисци прстију лица које се враћа могу бити приложени уз захтјев за реадмисију, у складу са законодавством државе Уговорне стране подносиоца захтјева.

(3) Одговори на захтјеве за реадмисију и друга релевантна комуникација, која не садржи личне податке лица које се враћа, остварује се путем електронске поште или других техничких средстава комуникације и упућује на број везе релевантног захтјева.

Члан 5. (Интервју)

(1) Захтјев за одржавање интервјуа се, у складу са чланом 8. став (3) и чланом 9. став (6) Споразума, доставља путем факса или поште дипломатском или конзуларном представништву државе Уговорне стране којој се подноси захтјев. Интервју се обавља у просторији центра за прихват странаца који је по локацији најближи дипломатском или конзуларном представништву државе Уговорне стране којој подноси захтјев. Уговорна страна подносилац захтјева подузима неопходне мјере како би интервју могао бити обављен у термину који се договори са дипломатским или конзуларном представништвом Уговорне стране којој се подноси захтјев, а најкасније у року од 3 радна дана од дана подношења захтјева.

(2) Надлежни орган Уговорне стране подносиоца захтјева се обавјештава о резултату интервјуа најкасније у року од пет календарских дана од обављања интервјуа.

(3) Резултат интервјуа из става (2) овог члана доставља се заједно за захтјевом за реадмисију.

Члан 6. (Поступак реадмисије)

(1) Уговорна страна подносилац захтјева обавјештава Уговорну страну којој се подноси захтјев о планираном трансферу лица које се враћа, путем факса најмање четири календарска дана прије датума трансфера користећи формулар Обавијештење о трансферу, чији је узорак приложен као Анекс 1 овом Проведбеном протоколу.

(2) Уколико Уговорна страна којој се подноси захтјев не може испоштовати најављени термин трансфера због правних или озбиљних чињеничних препрека, она о

томе без непотребног одлагања обавјештава Уговорну страну подносиоца захтјева, те предлаже други термин трансфера.

(3) Уколико Уговорна страна подносилац захтјева не може испоштовати најављени термин трансфера због правних или озбиљних чињеничних препрека, она о томе без непотребног одлагања обавјештава Уговорну страну којој се подноси захтјев, те доставља нову обавијештење у складу са ставом (1) овог члана.

(4) Писмена забиљешка о трансферу лица под пратњом сачињава се у двије копије. Надлежни орган Уговорне стране подносиоца захтјева предочава нацрт забиљешке. Надлежни орган сваке Уговорне стране добија по једну копију. Узорак забиљешке је садржан у Анексу 2. овог Проведбеног протокола.

(5) Анекси 1. и 2. чине саставни дио овог Проведбеног протокола.

Члан 7. **(Поступак транзита)**

(1) Захтјев за транзит доставља се најкасније 10 календарских дана прије предвиђеног датума транзита. Када је примјењиво, захтјев за транзит поред информација предвиђених чланом 14. став (1) Споразума садржава и информације из члана 7. став (2) Споразума. Наведене информације уносе се у одјељак „С“ захтјева за транзит.

(2) У начелу, поступак транзита врши се ваздушним путем. Дотично лице може доћи заједно са пратњом из Уговорне стране подносиоца захтјева. Појединости о члановима пратње, као што је име, презиме, чин и функција, те врста, број и датум издавања њихових путних докумената, наводе се у одјељку „В“ захтјева за транзит. Код свих промјена у овим појединостима постоји обавеза неодложног обавјештавања.

(3) Чланови пратње не врше било какве овласти на територији државе Уговорне стране примаоца захтјева, они нису наоружани и имају обавезу поштовати правни систем земље Уговорне стране примаоца захтјева. Чланови пратње са собом носе копију сагласности за транзит којег је издао надлежни орган Уговорне стране којој се подноси захтјев. Чланови пратње морају у сваком моменту моћи пружити доказ о идентитету и овлаштењима, те носити путне и друге документе лица које је предмет транзита.

(4) Надлежни орган Уговорне стране којој се подноси захтјев обезбјеђује потребну подршку и помоћ за чланове пратње из Уговорне стране подносиоца захтјева. Као дио надзора дотичног лица у складу са чланом 14 став (4) Споразума, службеници надлежног органа Уговорне стране којој се подноси захтјев првенствено обезбјеђују да дотично лице не напусти транзитно подручје аеродрома те да се укрца на авион, те у случају транзита копненим путем обезбјеђују надзор лица које је предмет транзита до

граничног прелаза државе крајњег одредишта или наредне државе транзита, зависно о случају.

Члан 8. (Надокнада трошкова)

(1) Осим трошкова насталих према члану 15. Споразума, Уговорна страна подносилац захтјева сноси и разумне трошкове настале због присуства лица које је предмет транзита до земље Уговорне стране којој се подноси захтјев, укључујући и помоћ коју пружају службеници Уговорне стране којој се подноси захтјев.

(2) У случају погрешком проведене реадмисије из члана 12. Споразума, Уговорна страна подносилац захтјева измирује такођер трошкове повратка лица које је враћено грешком.

(3) Износ надокнаде се одређује према законима државе Уговорне стране којој се подноси захтјев и заснива на документима који доказују стварни износ трошкова.

(4) У складу са чланом 15. Споразума, те ставовима (1) и (2) овог члана, надлежни орган Уговорне стране подносиоца захтјева надокнађује трошкове настале код надлежног органа Уговорне стране примаоца захтјева путем банковне уплатнице на рачун надлежног органа Уговорне стране примаоца захтјева и то унутар 30 календарских дана од дана пријема фактуре.

Члан 9. (Језици)

(1) Захтјев за реадмисију, захтјев за транзит те одговор на исте доставља се на енглеском језику или, када је исто примјењиво, језику земље оне Уговорне стране на коју су адресирани. Остали документи се по могућности достављају на језику државе Уговорне стране којој се подноси захтјев или на енглеском језику.

(2) Остала комуникација између надлежних органа уговорних страна врши се на енглеском језику, осим ако се другачије не усагласи у појединачним случајевима.

Члан 10. Ступање на снагу и престанак важења

(1) Овај Проведбени протокол се закључује на неограничен временски период.

(2) Уговорне стране ће дипломатским каналима једна другу обавијестити о окончању њихових интерних законских процедура неопходних за ступање на снагу

овог Проведбеног протокола. Потом, Чешка Уговорна страна обавјештава Заједнички комитет за реадмисију из члана 18. Споразума, о закључивању Проведбеног протокола. Чешка Уговорна страна без одлагања обавјештава босанскохерцеговачку Уговорну страну о чињеници да је извршено обавјештавање.

(3) Проведбени протокол ступа на снагу првог дана другог мјесеца по обавјештавању Заједничке комисије за реадмисију.

(4) Проведбени протокол може бити измијењен и допуњен договором уговорних страна. Измјене и допуне ступају на снагу у складу са процедурама наведеним у ставовима (2) и (3) овог члана.

(5) У случају престанка важења Споразума, Проведбени протокол престаје важити исти дан.

Сачињено у Прагу на дан 18. септембра 2012.године у два примјерка на службеним језицима Босне и Херцеговине (босанском, хрватском и српском), на чешком језику и енглеском језику, од којих је сваки једнако аутентичан. У случају разлика у тумачењу, мјеродаван је енглески текст.

**За Савјет министара
Босне и Херцеговине
Садик Ахметовић, министар
безбједности БиХ**

**За Владу
Чешке Републике
Јан Кубице, министар унутрашњих
послова Чешке Републике**

**АНЕКС 1 ПРОВЕДБЕНОГ ПРОТОКОЛА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ НА СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ О
РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА КОЈА БОРАВЕ БЕЗ ДОЗВОЛА**

.....
(Назив надлежног органа Уговорне стране подносиоца захтјева)

(мјесто и датум)

Број предмета:

Прима:

.....
.....
.....
(назив надлежног органа Уговорне стране којој се подноси захтјев)

ОБАВИЈЕШТЕЊЕ О ТРАНСФЕРУ

**у складу са чланом 6. став (1) Проведбеног протокола између Савјета министара
Босне и Херцеговине и Владе Чешке Републике на Споразум између Европске
заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозвола**

Подаци о лицу и превозу

1. Име и презиме (молимо подвући презиме):

.....

2. Датум и мјесто рођења:

.....

3. Врста путне исправе:

.....
број важи од до (дан, мјесец и година)

4. Начин превоза (ваздушни или копнени) и детаљи (број лета, врста и број регистрације возила, итд.)

.....
5. Датум трансфера:

.....
6. Вријеме трансфера:

.....
7. Мјесто трансфера (гранични прелаз):

.....
8. Здравствено стање лица које треба да буде враћено:

.....
9. Реадмисија уз пратњу ДА НЕ

Уколико ДА, подаци о члановима пратње (име, презиме, чин и функција чланова пратње, те врста, број и датум издавања њихових путних исправа):

.....
10. Безбједносне мјере које је неопходно обезбједити на мјесту трансфера:
.....

.....
(потпис овлаштеног лица надлежног органа Уговорне стране подносиоца захтјева)
(печат)

**АНЕКС 2 ПРОВЕДБЕНОГ ПРОТОКОЛА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА
БОСНЕ ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ И НА СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ О
РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА КОЈА БОРАВЕ БЕЗ ДОЗВОЛА**

.....
(Назив надлежног органа Уговорне стране подносиоца захтјева)

Број предмета:

.....
(назив надлежног органа Уговорне стране којој се подноси захтјев)

ЗАБИЉЕШКА О ТРАНСФЕРУ О ЛИЦА КОЈЕ СЕ ВРАЋА

**У складу са чланом 6., став (4) Проведбеног протокола између Савјета министара
Босне и Херцеговине и Владе Чешке Републике на Споразум између Еуропске
заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозвола**

A. ЛИЧНИ ПОДАЦИ

1. Пуно име и презима (подвући презиме):.....
2. Датум и мјесто рођења:.....
3. Пол:.....
4. Држављанство:.....
5. Здравствено стање:.....

B. ЛИЧНИ ПОДАЦИ О СУПРУЖНИКУ У ПРАТЊИ

1. Пуно име и презима (подвући презиме):.....
2. Датум и мјесто рођења:.....
3. Пол:.....
4. Држављанство:.....
5. Здравствено стање:.....

C. ЛИЧНИ ПОДАЦИ О ДЈЕЦИ У ПРАТЊИ

1. Пуно име и презима (подвући презиме):.....
2. Датум и мјесто рођења:.....
3. Пол:.....
4. Држављанство:.....
5. Здравствено стање:.....

D. ЛИЧНИ ПРЕДМЕТИ И НОВАЦ У ПОСЈЕДУ ЛИЦА У РЕАДМИСИЈИ

1.
2.
3.

E. НАПОМЕНЕ:

.....

(Датум):.....

(Мјесто):.....

**За надлежни орган
Уговорне стране подносиоца захтјева**

**Име:
Презиме:
Функција:
Потпис:**

**За надлежни орган
Уговорне стране којој се подноси
захтјев**

**Име:
Презиме:
Функција:
Потпис:**